



**Конференция по вопросу о мировом  
финансово-экономическом кризисе  
и его последствиях для развития**

Distr.: General  
20 May 2009  
Russian  
Original: English

---

**Нью-Йорк**

24–26 июня 2009 года

**Порядок проведения Конференции по вопросу  
о мировом финансово-экономическом кризисе  
и его последствиях для развития**

**Центральные учреждения Организации Объединенных  
Наций, 24–26 июня 2009 года**

**Информация для участников**



## Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	3
II. Расписание, список ораторов, выступления, документация и устный перевод .....	3
III. Список делегаций .....	6
IV. Протокольная аккредитация и порядок доступа для государств-членов, наблюдателей, межправительственных организаций, специализированных учреждений и ассоциированных членов региональных комиссий .....	6
V. Меры безопасности .....	9
VI. Порядок организации двусторонних встреч .....	11
VII. Организация работы и обслуживание средств массовой информации .....	12
VIII. Медицинская помощь .....	17
IX. Связь со страной пребывания .....	17
X. Дополнительная информация и брифинги .....	18
XI. Координаторы мероприятий, связанных с пленарными заседаниями высокого уровня	18
Приложения	
I. Protocol and Liaison Service accreditation form .....	20
II. Request for grounds pass for security staff .....	21
III. Bilateral room reservation form .....	22

## I. Введение

1. Генеральная Ассамблея в своих резолюциях 63/239 и 63/277 и решении 63/556 постановила провести конференцию по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития 24–26 июня 2009 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

## II. Расписание, список ораторов, выступления, документация и устный перевод

### Расписание

2. Конференция будет проходить в соответствии со следующим расписанием:

<i>Дата/время</i>	<i>Программа</i>
<b>Среда, 24 июня</b>	
10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.	Пленарное заседание с церемонией открытия (зал Генеральной Ассамблеи)
15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.	Пленарное заседание (зал Генеральной Ассамблеи)
15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.	Главный комитет <sup>1</sup> (зал Совета по Опеке)
15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.	<b>Круглый стол 1:</b> Нынешние и будущие последствия кризиса, в частности для занятости, торговли, инвестиций и развития, в том числе для перспектив достижения согласованных на международном уровне целей в области развития и целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (зал заседаний 4)
<b>Четверг, 25 июня</b>	
10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.	Пленарное заседание (зал Генеральной Ассамблеи)
10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.	Главный комитет <sup>1</sup> (зал Совета по Опеке)
10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.	<b>Круглый стол 2:</b> Скоординированные и совместные действия и надлежащие меры по смягчению последствий кризиса для развития (зал заседаний 4)
15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.	Пленарное заседание (зал Генеральной Ассамблеи)
15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.	Главный комитет <sup>1</sup> (зал Совета по Опеке)
15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.	<b>Круглый стол 3:</b> Роль Организации Объединенных Наций и ее государств-членов в продолжающихся международных дискуссиях по вопросам реформирования и укрепления международной финансово-экономической системы и архитектуры (зал заседаний 4)

<sup>1</sup> По мере необходимости с учетом положений пункта 21 документа A/63/825.

<i>Дата/время</i>	<i>Программа</i>
<b>Пятница, 26 июня</b>	
10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.	Пленарное заседание (зал Генеральной Ассамблеи)
10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.	Главный комитет <sup>1</sup> (зал Совета по Опеке)
10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.	<b>Круглый стол 4:</b> Вклад системы органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами развития, в реагирование на кризис (зал заседаний 4)
15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.	Заключительное пленарное заседание (зал Генеральной Ассамблеи)

3. Пленарное заседание с церемонией открытия начнется с официального открытия Конференции Генеральным секретарем, после чего будут проведены выборы Председателя. Со вступительными заявлениями выступят Председатель Конференции и Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций. Участники заседания также рассмотрят все процедурные и организационные вопросы, включая утверждение правил процедуры и повестки дня, выборы должностных лиц помимо Председателя, учреждение Главного комитета, назначение членов Комитета по проверке полномочий и порядок подготовки доклада Конференции.

4. Заключительное пленарное заседание, как ожидается, завершится принятием итогового документа и доклада Конференции.

5. Делегациям, желающим принять участие в пленарных заседаниях, предлагается записаться в Отделе по делам Генеральной Ассамблеи (комната S-2940B; телефон: 212 963 5063; факс: 212 963 3783; или по электронной почте: heddachem@un.org).

#### **Участие в «круглых столах»**

6. Возможность для участия во всех «круглых столах» будет предоставлена представителям всех государств-членов; 21 представителю наблюдателей, соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций и других аккредитованных межправительственных организаций; 5 представителям аккредитованных организаций гражданского общества; и 5 представителям аккредитованных субъектов предпринимательского сектора. Каждого представителя может сопровождать один советник. Список участников «круглых столов», помимо государств, будет составляться в порядке живой очереди. О начале записи представителей, помимо государств, желающих принять участие в «круглых столах», будет объявлено в «Журнале Организации Объединенных Наций».

7. В начале каждого «круглого стола» будет проводиться вводная групповая дискуссия с участием трех–четырёх участников высокого уровня и ведущего. После групповой дискуссии будет проведен обмен мнениями с участием государств-членов и других соответствующих заинтересованных сторон. Запись ораторов вестись не будет. Продолжительность всех устных выступлений будет ограничена тремя минутами, что, однако, не исключает распространения более развернутых текстов.

## Выступления, документация и устный перевод

8. Секретариату должны быть заблаговременно представлены не менее 30 экземпляров текстов выступлений на Конференции; в противном случае делегациям настоятельно рекомендуется до начала выступления представить шесть экземпляров для устных переводчиков. Если какая-либо делегация пожелает распространить текст выступления среди всех делегаций, наблюдателей, специализированных учреждений, устных переводчиков, составителей отчетов и сотрудников по связям с прессой, то она должна будет представить 350 экземпляров. Информацию о передаче текстов выступлений представителям прессы см. в пункте 63 ниже.

9. С учетом мер безопасности, принятых на время проведения Конференции, тексты выступлений должны доставляться представителем делегации, имеющим при себе действующий пропуск на территорию Организации Объединенных Наций, на пункт приема документов, располагающийся в глубине зала Генеральной Ассамблеи, с 08 ч. 00 м. до 09 ч. 30 м. Представитель должен будет войти в здание через ворота на 46-й улице, затем пройти через вход для посетителей и электронное сканирующее устройство к лифтам в западной части вестибюля, а от них — к пункту приема документов, где представитель Секретариата будет принимать тексты за специальной стойкой. Тексты выступлений будут приниматься только в тот день, когда выступает соответствующий представитель.

10. В зале Генеральной Ассамблеи будут распространяться лишь официальные документы Конференции, имеющие условное обозначение документов Конференции, и тексты выступлений на пленарных заседаниях.

11. Выступления на одном из шести официальных языков Генеральной Ассамблеи устно переводятся на остальные официальные языки. Любой оратор может выступить на любом другом языке, помимо официального. В таких случаях в соответствии с правилом 54 правил процедуры Конференции указанная делегация обязана предоставить либо устного переводчика с неофициального языка на официальный, либо письменный текст выступления на одном из официальных языков, который будет зачитан устным переводчиком Организации Объединенных Наций. На основе этого устного перевода или письменного текста, который Секретариат рассматривает как официальный текст выступления, оно будет переводиться на остальные официальные языки устными переводчиками Организации Объединенных Наций. В случаях, когда предоставляется письменный текст, соответствующая делегация должна выделить в помощь устному переводчику человека, знающего язык, на котором будет выступать оратор, и официальный язык, на который это выступление переведено, с тем чтобы «вести» переводчика по переведенному тексту, обеспечивая синхронизацию между оратором и устным переводчиком. Детали организации устного перевода с неофициальных языков, включая доступ переводчиков, не состоящих в штате Организации Объединенных Наций, в переводческие кабины зала Генеральной Ассамблеи, следует заранее оговорить через Секцию планирования и обслуживания заседаний (тел. 212 963 8114; факс: 212 963 7405; электронная почта: [emeetsm@un.org](mailto:emeetsm@un.org)).

### III. Список делегаций

12. Список делегаций на Конференции будет размещен на веб-сайте Службы протокола и связи ([www.un.int/protocol](http://www.un.int/protocol)) 22 июня 2009 года. Постоянным представителям и наблюдателям настоятельно предлагается не позднее 18 июня 2009 года представить руководителю протокола (комната S-0201A; факс: 212 963 1921) полные официальные списки членов делегации с указанием служебного ранга и принадлежности каждого члена. Во избежание путаницы любые изменения в первоначальном списке следует направлять отдельно, памятуя о том, что такие изменения не должны вноситься в список, ранее представленный Службе протокола и связи. Полный окончательный список делегаций на Конференции будет опубликован в августе 2009 года.

13. В соответствии с правилом I временных правил процедуры Конференции делегация каждого участвующего в Конференции государства, а также делегация Европейского сообщества включает главу делегации и других необходимых представителей, альтернативных представителей и советников.

### IV. Протокольная аккредитация и порядок доступа для государств-членов, наблюдателей, межправительственных организаций, специализированных учреждений и ассоциированных членов региональных комиссий

#### Аккредитация

14. Аккредитацией официальных делегаций и лиц, сопровождающих глав государств и правительств, наследных принцев и принцесс и вице-президентов, будет заниматься Служба протокола и связи. Постоянным представительствам настоятельно предлагается представить руководителю протокола (комната S-0201A; факс: 212 963 1921) списки с указанием имени, служебного ранга и принадлежности всех членов соответствующих делегаций, а также надлежащим образом заполненные каждым членом делегации формы регистрации SG.6/B(5-09), содержащиеся в приложении I и размещенные на сайте [www.un.int/protocol](http://www.un.int/protocol). Аккредитация официальных делегаций миссий наблюдателей, межправительственных организаций, специализированных учреждений и ассоциированных членов региональных комиссий будет осуществляться аналогичным образом Службой протокола и связи с помощью формы SG.6/B(5-09).

15. Когда списки делегаций вместе с заполненными формами SG.6/B(5-09) поступят в Службу протокола и связи, они будут рассмотрены и завизированы. Для обеспечения своевременной выдачи пропусков на территорию Организации Объединенных Наций:

а) заявки, поступившие в канцелярию Службы протокола и связи до окончания рабочего дня в среду, 17 июня 2009 года, будут утверждены и готовы к получению в четверг, 18 июня 2009 года, после 14 ч. 00 м.;

б) заявки, поступившие в Канцелярию Службы протокола и связи после окончания рабочего дня в среду, 17 июня 2009 года, будут утверждены и готовы к получению через 48 часов (два рабочих дня) после представления.

Представителям постоянных представительств/миссий наблюдателей, межправительственных организаций, специализированных учреждений и ассоциированных членов региональных комиссий предлагается передавать завизированные заявки делегатам, которые должны обратиться в Группу выдачи пропусков и удостоверений личности для получения пропуска. Если имя и фотография члена делегации уже имеются в компьютерной системе Группы выдачи пропусков и удостоверений личности, его/ее пропуск может получить не сам делегат, а представитель постоянного представительства/миссии наблюдателя по предъявлении завизированной заявки и действующего пропуска на территорию Организации Объединенных Наций. В противном случае делегаты, которым необходимы пропуски с фотографией, обязаны прийти со своей формой SG.6/B(5-09) в Группу выдачи пропусков и удостоверений личности (на пересечении Первой авеню и 45-й улицы), где их сфотографируют и оформят пропуск.

16. Главам государств и правительств, наследным принцам и принцессам и вице-президентам и их супругам будут выданы VIP-пропуска без фотографий. Правительственные министры и их супруги получают VIP-пропуска с фотографиями. Для выдачи VIP-пропусков нужно заранее представить в Службу протокола и связи соответствующие заявки и две цветные фотографии паспортного формата.

17. Делегации могут направлять цифровые фотографии для VIP-пропусков по электронной почте по адресу [chuaw@un.org](mailto:chuaw@un.org) после представления официальных заявок в канцелярию Службы протокола и связи лично или по факсу. Цветные фотографии должны быть сделаны только в формате jpeg. Во всех направленных по электронной почте заявках в графе «Тема» должны указываться только названия государств-членов или наблюдателей и ничего более. Просьба прилагать только фотографии к спискам с фамилиями высокопоставленных лиц и не обращаться ни с какими другими особыми просьбами. Поступающие по электронной почте заявки на аккредитацию, за исключением просьб о выдаче VIP-пропусков рассматриваться не будут. Как указано выше, другие заявки должны доставляться в службу протокола и связи или пересылаться в нее по факсу (комната S-0201, факс: 212 963 1921).

18. Отдельный список с указанием фамилий членов делегаций, возглавляемых главами государств и правительств, наследными принцами и принцессами и вице-президентами, которым требуется допуск на территорию Организации Объединенных Наций, а также с указанием их профессий (помощники, устные переводчики, врачи) необходимо представить вместе с формами SG.6/B(5-09) в Службу протокола и связи. Пропуска для членов групп охраны, сопровождающих высокопоставленных лиц, будут выдаваться Службой безопасности и охраны Организации Объединенных Наций (телефон: 212 963 7531) (см. пункт 34). Пропуска представителям СМИ будут оформляться Группой аккредитации СМИ (телефон: 212 963 6934) (см. раздел VII ниже).

19. Информация о времени работы Группы аккредитации в составе Службы протокола и связи (телефон: 212 963 7181) и Бюро пропусков и удостоверений личности Организации Объединенных Наций (первый этаж здания ЮНИТАР, угол 45-й улицы и Первой авеню (телефон: 212 963 7533) в дни перед Конфе-

ренцией будет размещаться на веб-сайте Службы протокола (<http://www.un.int/protocol>) и у входа в помещения каждого из соответствующих подразделений.

#### **Доступ в залы заседаний и зоны ограниченного доступа**

20. В ходе Конференции в период с 24 по 26 июня 2009 года доступ в залы заседаний и зоны ограниченного доступа будет осуществляться по обычным пропускам для делегатов, а также дополнительным пропускам определенного цвета. В этих целях Служба протокола и связи обеспечит следующее:

а) каждому Постоянному представительству, Святому Престолу, островам Кука, Ниуэ, Палестине и Европейскому сообществу будет выдано шесть пропусков одного цвета для доступа в Зал Генеральной Ассамблеи для присутствия на пленарных заседаниях и два пропуска другого цвета для доступа в зал заседаний 4 для присутствия на заседаниях за круглым столом;

б) каждой межправительственной организации будет выдано два цветных пропуска, а каждому специализированному учреждению будет выдан один цветной пропуск для доступа в Зал Генеральной Ассамблеи для присутствия на пленарных заседаниях;

в) представители межправительственных организаций и специализированных учреждений, записавшиеся для участия в заседаниях за круглым столом получат два пропуска в зал заседаний 4;

д) зал заседаний 1 будет открыт для других делегаций, желающих наблюдать за работой в Зале Генеральной Ассамблеи. В этом случае пропуска не требуются и доступ обеспечивается при условии наличия свободных мест.

21. Цветные пропуска на Конференцию можно получить в канцелярии Службы протокола и связи (комната S-0201P; телефон: 212 963 7181) 22 июня 2009 года или после этой даты в период между 10 ч. 00 м. и 14 ч. 00 м.

22. В VIP-секции будут отведены места для участвующих в мероприятии супруг/супругов, глав государств/правительств, наследных принцев и принцесс, вице-президентов и правительственных министров при условии, что руководитель Службы протокола будет заранее оповещен об их присутствии на конкретном заседании. Кроме того, в ходе пленарных заседаний членам делегаций будут выдаваться в зависимости от их наличия специальные протокольные билеты в Зал Генеральной Ассамблеи: до 15 билетов в VIP-секцию А на втором этаже, несколько билетов в зону ограниченного доступа на третьем этаже и еще несколько билетов на балкон на четвертом этаже. Билеты, выдаваемые в VIP-секцию А, будут действовать только во время выступления главы делегации на пленарном заседании. Письменные просьбы о выдаче таких билетов в Зал Генеральной Ассамблеи с указанием фамилий и должностей всех гостей (**включая супругу/супруга высокопоставленного оратора**) следует направлять по факсимильной связи начальнику Службы протокола (комната S-0201A, факс: 212 963 1921) по крайней мере за одну неделю. Гости делегации, имеющие билеты в секции А и В, на третий и четвертый этажи Зала заседаний Генеральной Ассамблеи, которые не имеют обычных пропусков Организации Объединенных Наций, должны входить в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций через вход для посетителей в сопровождении представителя соответствующего Постоянного представительства, имеющего действующий пропуск Организации Объединенных Наций. Специальные



протокольные билеты необходимо получить за день до выступления главы делегации на пленарном заседании.

#### **Протокольные мероприятия**

23. Вечером в четверг, 25 июня, в 19 ч. 30 м. Председатель Генеральной Ассамблеи даст в ресторане для делегаций официальный обед в честь глав государств и правительств и руководителей делегаций на уровне министров или более высоком уровне, принимающих участие в работе Конференции. Приглашения на это мероприятие будут разосланы в установленном порядке.

24. Председатель Генеральной Ассамблеи также организует 25 и 26 июня два рабочих завтрака для глав государств и правительств (с 08 ч. 30 м. до 10 ч. 00 м.). Дополнительная подробная информация будет представлена в надлежащий срок.

## **V. Меры безопасности**

### **Процедуры, действующие в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в ходе Конференции**

25. Комплекс Организации Объединенных Наций будет закрыт для публики с 18 ч. 00 м. во вторник, 23 июня, и будет открыт для публики в субботу, 27 июня 2009 года. В ходе проведения этого мероприятия будут временно прекращены обычные экскурсии. Несмотря на то, что помещения будут закрыты для публики, к сотрудникам обращена просьба планировать проведение любых встреч с посетителями или гостями в месте, удаленном от Центральных учреждений. Внешние посыльные будут направляться в здание ЮНИТАР, куда будет переведено справочное бюро. Кроме того, доставка всех коммерческих грузов на погрузочную рампу Организации Объединенных Наций (48-я улица) будет ограничена периодом с 04 ч. 00 м. по 06 ч. 00 м.

26. В период проведения Конференции лицам, не имеющим пропусков с фотографией (за исключением протокольных гостевых пропусков и временных пропусков для прессы), доступ на территорию комплекса Организации Объединенных Наций предоставляться не будет.

#### **Доступ на территорию комплекса через вход для делегатов**

27. В этот период, когда принимаются меры по усилению безопасности, вход для делегатов (45-я улица и Первая авеню) будет закрыт. В этой связи южные ворота на углу 46-й улицы и Первой авеню будут зарезервированы для прохода высокопоставленных лиц, Постоянных представителей и старших должностных лиц Организации Объединенных Наций, имеющих пропуски Организации Объединенных Наций золотого цвета, дающие право доступа к делегатскому входу.

**Доступ на территорию комплекса Центральных учреждений Организации Объединенных Наций**

28. Делегаты, сотрудники, представители неправительственных организаций, организаций, связанных с Организацией Объединенных Наций, вышедшие в отставку сотрудники и стажеры будут входить через ворота на 42-й и 46-й улицах и будут направляться в зону проверки посетителей, в соответствующих случаях, в крытый павильон, расположенный у входа в библиотеку или у южного входа в здание Секретариата.

29. Представители средств массовой информации, которые еще не получили аккредитацию, должны обратиться в Бюро пропусков и удостоверений личности и Бюро аккредитации СМИ, расположенные на углу 45-й улицы и Первой авеню. Аккредитованные представители средств массовой информации будут входить на территорию комплекса через ворота на 46-й улице и по ступеням рядом с высоким флагштоком подниматься в розарий и входить в здание для проверки у стеклянных дверей, ведущих в сад, на первом цокольном этаже. Всех представителей средств массовой информации, направляющихся в различные зоны ограниченного доступа, будут сопровождать члены Группы аккредитации и связи со средствами массовой информации. Въезд автотранспортных средств на территорию комплекса и их проверка будут осуществляться на пунктах въезда с 48-й улицы и шоссе имени Франклина Д. Рузвельта.

**Проверка автотранспортных средств**

30. Все автотранспортные средства, въезжающие в гараж, будут подвергаться проверке, что может привести к продолжительным задержкам. Просьба для ускорения проверки максимально ограничить количество вещей, находящихся в машинах.

**Доступ в зону ограниченного доступа**

31. Основной и вспомогательный персонал, выполняющий конкретные функции в Зале Генеральной Ассамблеи 24–26 июня 2009 года, должны иметь действующие пропуска Организации Объединенных Наций и дополнительный пропуск, обеспечивающий доступ во все помещения в ходе шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи.

32. Ограниченному числу представителей неправительственных организаций будет разрешено во время пленарных заседаний Конференции находиться на балконе четвертого этажа. С тем чтобы иметь возможность присутствовать на таких заседаниях, необходимо иметь действующий пропуск Организации Объединенных Наций и соответствующий билет для присутствия на заседании, выданный Службой безопасности и охраны и распространенный Отделением связи с неправительственными организациями. Неправительственным организациям будет выделено 50 из 333 мест на балконе.

33. Для прессы выделяется 53 места на балконе четвертого этажа, а остальные 230 мест будут распределены среди гостей делегаций, которые будут выступать на том или ином конкретном заседании.

34. Пропуска для всех делегаций (государств-членов, наблюдателей, межправительственных организаций и специализированных учреждений) будут выдаваться в Бюро пропусков и удостоверений личности, расположенном в здании

ЮНИТАР, 45-я улица и Первая авеню, после того как Служба протокола и связи даст на это соответствующее разрешение. По поводу пропусков для национальных сотрудников безопасности, сопровождающих высокопоставленных лиц, просьба обращаться к капитану Службы безопасности и охраны Уильяму Боллу по телефону 212 963 7531 (образец заявки на пропуск для сотрудников службы безопасности см. в приложении II).

35. С любыми вопросами, касающимися безопасности, следует обещаться к капитану Марку Хоффману, исполняющему обязанности начальника Группы планирования мер безопасности при проведении мероприятий (телефон: 212 963 7028). Объединенный командный правоохранительный центр будет находиться вблизи входа для делегатов на южной стороне (телефон: 212 963 0368/0369).

36. На балконах на втором и третьем этажах Зала Генеральной Ассамблеи будут оборудованы временные кабинеты для двусторонних встреч. Доступ в эти помещения через вестибюль для посетителей будет предоставляться исключительно по предъявлению делегатских пропусков.

## **VI. Порядок организации двусторонних встреч**

### **Средства**

37. Для двусторонних встреч между государствами-членами в вестибюле здания Генеральной Ассамблеи и на балконах на втором и третьем этажах Зала Генеральной Ассамблеи будет отведено ограниченное количество надлежащим образом оборудованных кабин, способных вместить до восьми человек (контактную информацию смотри в разделе XI).

### **Система резервирования**

38. Для обеспечения справедливого и эффективного использования помещений введена в действие система резервирования через посредство “eMeets” (emeets.un.org), которой смогут пользоваться все постоянные представительства и миссии наблюдателей. В электронной заявке следует указать дату и время двусторонней встречи, а также другую делегацию, в ней участвующую. Делегации, которые не имеют доступа к системе резервирования “eMeets”, могут направлять заявки относительно использования помещений для проведения двусторонних встреч на имя г-жи Кванжан Чжан по факсу 212 963 9284 или по электронной почте по адресу zhang9@un.org. С г-жой Чжан можно связаться по телефону 917 367 5832. Поблизости от этих временных помещений будут выделены места для фотографирования участников двусторонних встреч (подробную информацию об организации фотографирования смотри в разделе VII).

39. Вскоре после представления каждой заявки будет в электронной форме даваться подтверждение ее получения, а за день до встречи — представляться информация о выделении соответствующих помещений. В зависимости от программы работы будут приниматься все возможные меры для того, чтобы сохранять выделенное помещение за одной и той же делегацией для проведения последующих встреч. Заявки, подаваемые в последнюю минуту, будут удовлетворяться в зависимости от наличия помещений.

## **VII. Организация работы и обслуживание средств массовой информации**

40. Представителям СМИ, имеющим действующие пропуска Организации Объединенных Наций, будет разрешено освещать работу Конференции без дополнительной аккредитации. Всем другим представителям будет предложено заблаговременно до начала Конференции представить заполненный регистрационный бланк, который можно получить по адресу <http://www.un.org/media/accreditation/form/myform.asp>. Следует иметь в виду, что представители СМИ, обращающиеся с просьбой об аккредитации в электронной форме, получают по электронной почте уведомление о ходе рассмотрения их заявлений. Кроме того, все представители СМИ, представляющие регистрационный бланк, должны будут по факсу (212 963 4642) представить письмо о порученном им задании за подписью начальника своего Бюро или главного редактора, адресованное Группе аккредитации СМИ и взаимодействия с ними. Требуется также представить два удостоверяющих личность документа с фотографией (например, паспорт, национальное пресс-удостоверение, полицейский пропуск для представителей прессы, водительское удостоверение или удостоверение личности государственного образца). Могут быть запрошены дополнительные удостоверяющие документы, например статьи с указанием имени автора. С требованиями в вопросах аккредитации представителей СМИ можно ознакомиться по адресу [www.un.org/media/accreditation](http://www.un.org/media/accreditation).

41. На веб-сайте по адресу [www.un.org/media/accreditation](http://www.un.org/media/accreditation) можно получить сведения о требованиях к аккредитации, о доступе представителей СМИ в Секретариат Организации Объединенных Наций, а также о службах взаимодействия в связи с освещением открытых и двусторонних встреч, пресс-конференций и брифингов.

42. Все члены медиа-корпуса, сопровождающего глав государств и правительства или глав делегаций, должны представить письмо с информацией о порученном им задании за подписью начальника своего Бюро или главного редактора, прилагаемое к официальному письму соответствующего Постоянного представительства с указанием фамилий представителей средств массовой информации, их должности и принадлежности, на имя:

Гэри Фаули (Gary Fowlie)  
Начальник Группы взаимодействия и аккредитации СМИ  
Департамент общественной информации  
Комната S-250, Организация Объединенных Наций  
Факс: 212 963 4642

43. Члены пресс-группы, сопровождающей глав государств и правительств или глав делегаций, должны явиться в Бюро аккредитации СМИ, где их сфотографируют и где им выдадут пропуска на территорию комплекса Организации Объединенных Наций по предъявлении национального паспорта и действительного удостоверения личности с фотографией.

### **Местонахождение и часы работы Бюро аккредитации средств массовой информации**

44. Бюро аккредитации СМИ находится в комнате 100 здания ЮНИТАР (801 First Avenue), расположенного на северо-западном углу перекрестка 45-й улицы и Первой авеню.

45. Часы работы в дни непосредственно перед открытием и во время Конференции будут следующими:

суббота, 20 июня	11 ч. 00 м. — 16 ч. 00 м.
воскресенье, 21 июня	11 ч. 00 м. — 16 ч. 00 м.
понедельник, 22 июня	08 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
вторник, 23 июня	08 ч. 00 м. — 19 ч. 00 м.
среда, 24 июня	08 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.

46. С четверга, 25 июня 2009 года, выдача всех пропусков и удостоверений личности, будет вновь осуществляться в обычном режиме с 09 ч. 00 м. до 16 ч. 00 м.

47. По соображениям безопасности все представители СМИ должны будут постоянно носить как пропуска на территорию Организации Объединенных Наций, так и национальное журналистское удостоверение.

### **Порядок допуска и контроля**

48. Все представители СМИ будут обязаны предъявить сотрудникам охраны Организации Объединенных Наций у входа действительный пропуск на территорию комплекса Организации Объединенных Наций. Вход представителей прессы будет осуществляться через пункт пропуска на пересечении 47-й улицы и Первой авеню.

49. Представителям СМИ рекомендуется приходить пораньше, чтобы иметь достаточно времени для прохождения процедуры контроля. Приходящие в последнюю минуту рискуют задержаться на пункте проверки, особенно когда Первая авеню будет перекрываться для следования кортежей машин.

### **Медиа-центр и другие помещения**

50. Помещения для работы представителей СМИ (на третьем этаже здания Секретариата) оборудованы телевизионными мониторами, телефоном, розетками для подключения аудиоаппаратуры и беспроводным доступом в Интернет. Эти помещения будут также оборудованы электрическими розетками и телевизионным монитором, по которому будет транслироваться происходящее в зале Генеральной Ассамблеи.

51. Зал заседаний 1 на цокольном этаже 1В будет отведен Организацией Объединенных Наций под резервный/рабочий медиа-пункт для местных и приехавших на конференцию журналистов, который будет обеспечивать видеопроекцию и аудиосопровождение передач Телевидения Организации Объединенных Наций.

**Аудиовизуальные материалы Организации Объединенных Наций**

52. Фотографии Организации Объединенных Наций будут размещены в Интернете по адресу <http://photo.un.org>. Цифровые фотографии будут доступны сразу же после получения и обработки снимков. Со всеми вопросами и просьбами по поводу фотосъемки просьба обращаться в Фототеку Организации Объединенных Наций (электронная почта: [photolib@un.org](mailto:photolib@un.org); комната S-805L; телефоны: 212 963 6927/0034; факс: 212 963 1658/3430).

53. Телевидение Организации Объединенных Наций в централизованном порядке будет вести прямую трансляцию со всех пленарных заседаний конференции и «круглых столов», а также официальных брифингов для прессы и обеспечивать воспроизведение записи фотосессий с участием Генерального секретаря. Доступ к прямым централизованным трансляциям Телевидения Организации Объединенных Наций будет обеспечиваться через компании “Ascent Media/Waterfront” и “The Switch”. За информацией о точных координатах просьба обращаться на Телевидение Организации Объединенных Наций (комната СВ-56; телефон: 212 963 7650; факс: 212 963 3860). Подробное расписание прямых трансляций и трансляций в записи будет предоставлено клиентам заблаговременно.

54. Видеозаписи выступлений в форматах NTSC DVD и NTSC Betacam SP будут предоставляться на платной основе. Предварительные заказы на видеозаписи будут выполняться, как правило, в день выступления. Видеозаписи прошлых трансляций будут предоставляться, по возможности, в кратчайшие сроки. Заставочные видеоматериалы по отдельным темам имеются также в формате NTSC Betacam. Для заказа видеозаписи просьба обращаться в Видеотеку Организации Объединенных Наций (комната 2В-66 (второй цокольный этаж); телефоны: 212 963 1561/0656; факс: 212 963 3860/4501; электронная почта: [gonzalez@un.org](mailto:gonzalez@un.org); и [teza@un.org](mailto:teza@un.org) (для быстрого выполнения заказов просьба направлять их на два адреса)).

55. Цифровые аудиофайлы с записью заседаний будут доступны на сайте [www.multimedia.org/radio/library](http://www.multimedia.org/radio/library) сразу же после того, как прозвучали выступления. За информацией и с просьбами следует обращаться в Фонотеку Организации Объединенных Наций (находится на первом цокольном этаже, уровень 1-В в комнате GA-27; телефоны: 212 963 9272/9268/9269/7662; факс: 212 963 3860). Аудиозаписи выступлений обычно предоставляются на том языке, на котором говорил выступавший. Со специальными просьбами о записи устного перевода на один из шести официальных языков следует обращаться заблаговременно, и выполняться такие просьбы будут с учетом ограниченных возможностей записывающей студии. Делегации могут заказать бесплатно один компакт-диск с записью каждого выступления, если у них нет доступа к интернету. Изготовление дополнительных копий, выполнение заказов на более ранние выступления и других специальных заявок производится на платной основе Группой звукозаписи (комната GA-13 С; телефон: 212 963 7658).

56. Делегаты и аккредитованные журналисты смогут в ограниченном объеме пользоваться услугами радиостудии. По поводу услуг радиостудии следует обращаться на Радио Организации Объединенных Наций по электронной почте [chia-rubin@un.org](mailto:chia-rubin@un.org), [marchione-novoa@un.org](mailto:marchione-novoa@un.org) и [martinich@un.org](mailto:martinich@un.org) (для быстрого выполнения заказов просьба направлять их на все три адреса).

## **Интернет**

57. На специальной веб-странице Организации Объединенных Наций ([www.un.org/ga/econcrisissummit](http://www.un.org/ga/econcrisissummit)) будет на шести официальных языках размещаться информация о Конференции, включая справочную информацию, пресс-релизы, новости, документы, фотографии и ссылки на радиопрограммы, веб-трансляции и тексты выступлений.

58. Служба веб-трансляции Организации Объединенных Наций будет ежедневно вести прямую и заказную Интернет-трансляцию с заседаний Конференции через свой сайт <http://www.un.org/webcast>, включая все пленарные заседания, «круглые столы» и пресс-конференции. Прямая трансляция заседаний будет вестись на английском языке и на языке, на котором выступал оратор. С вопросами следует обращаться в службу «Веб-трансляция Организации Объединенных Наций» по телефону 212 963 6733.

## **Освещение мероприятий пулами**

59. По техническим причинам и из-за нехватки места почти во всех случаях освещение мероприятий видеожурналистами будет осуществляться специально отобранными пулами. Это право имеют только Телевидение Организации Объединенных Наций, фотографы Организации Объединенных Наций, международные телеграфные службы и фотоагентства. Что касается органов печати, то Ассоциация корреспондентов при Организации Объединенных Наций уведомит Департамент общественной информации о своем представителе.

60. Представители официальных СМИ, сопровождающие главу государства или правительства либо главу делегации, в том числе официальный фотограф, к участию в этих пулах допускаться не будут. Пресс-группы, сопровождающие глав государств или правительств, смогут освещать все мероприятия своей делегации при получении согласия со стороны последней.

61. Официальным фотографам и съемочным группам будет в порядке очереди предоставляться возможность заснять выступление своего главы государства или правительства либо главы делегации из кабин для прессы, расположенных вокруг залов заседаний. Из-за нехватки места они не могут оставаться в кабине для съемки других выступлений. Определенному числу фотографов в сопровождении сотрудников по взаимодействию со СМИ будет также разрешено вести фотосъемку во время выступлений с платформы в задней части залов заседаний. Эта деятельность будет координироваться сотрудником (сотрудниками) по взаимодействию, сопровождающим (сопровождающими) представителей СМИ.

## **Билеты на галереи для прессы в зале заседаний Генеральной Ассамблеи**

62. Представителям СМИ выделено ограниченное число билетов для прохода на галереи для прессы в зале заседаний Генеральной Ассамблеи. Бюро связи со СМИ на третьем этаже здания Генеральной Ассамблеи будет распределять билеты в порядке живой очереди за полчаса до начала заседания.

### **Экземпляры выступлений для прессы**

63. Делегациям, желающим распространить текст выступления главы своего государства или правительства либо главы делегации, предлагается доставить 50 экземпляров текста в резервный/рабочий медиа-пункт в зале заседаний 1 (первый цокольный этаж (1-B)) и еще 50 экземпляров на стойку раздачи документов, комната S-394, в зоне для прессы на третьем этаже (телефоны: 212 963 2479/7166). Фотокопировальное оборудование для этих целей предоставляться не будет.

### **Освещение мероприятий в пресс-релизах Организации Объединенных Наций**

64. Департамент общественной информации будет публиковать на английском и французском языках пресс-релизы о пленарных заседаниях и о четырех интерактивных круглых столах Конференции, а также краткую информацию о брифингах для прессы и других мероприятиях. Пресс-релизы можно получить в резервном/рабочем медиа-пункте на стойке раздачи документов в зоне для прессы на третьем этаже либо на веб-сайте Организации Объединенных Наций ([www.un.org/apps/pressreleases](http://www.un.org/apps/pressreleases)). Дополнительные запросы следует направлять в Секцию информационного освещения заседаний (телефоны: 212 963 7211 (на английском языке); 212 963 7191 (на французском языке)).

### **Справочные материалы и другие вопросы**

65. Материалы СМИ о Конференции размещены на веб-сайте Организации Объединенных Наций ([www.un.org/ga/econcrisissummit](http://www.un.org/ga/econcrisissummit)). На сайте будут также размещены справочные материалы и информация об общей программе Конференции.

66. За дополнительной информацией, с предложениями об организации интервью и с иными запросами следует обращаться в Канцелярию Председателя шестидесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи к Энрике Евесу (Enrique Yeves), Пресс-секретарю ([yeves@un.org](mailto:yeves@un.org), телефон: 212 963 1256), или Полу Хоффелю (Paul Hoeffel), советнику по средствам коммуникации ([hoeffel@un.org](mailto:hoeffel@un.org); телефон: 212 963 4517).

### **Брифинги и пресс-конференции**

67. В комнате S-226 в полдень для журналистов будут устраиваться ежедневные брифинги. Если не будет иных распоряжений, в этой комнате будут проводиться все пресс-конференции. Поскольку в организации мероприятий для СМИ могут происходить изменения, журналистам предлагается следить за ежедневными сообщениями в регулярно обновляемом разделе "Media Alert" по адресу <http://www.un.org/media/accreditation/mediaalert.asp>. Делегации могут договориться об организации пресс-конференций, связавшись с Канцелярией Пресс-секретаря Генерального секретаря (Office of the Spokesperson of the Secretary-General) по телефонам 212 963 7707/7160/7161.



### **Освещение двусторонних встреч**

68. Будет предоставляться возможность для фотосъемки двусторонних встреч, которые пресс-атташе соответствующих государств объявляют открытыми для освещения в СМИ. Пресс-атташе соответствующих постоянных представительств будут информировать представителей СМИ, освещающих эти встречи, о наличии таких возможностей. Информировать сотрудников Группы аккредитации и взаимодействию со СМИ о таких возможностях входит в обязанности пресс-атташе, и после соответствующего уведомления сотрудник по взаимодействию сопроводит представителя СМИ к месту встречи.

## **VIII. Медицинская помощь**

69. В Отделе медицинской службы Организации Объединенных Наций имеется медпункт, работающий с 09 ч. 00 м. до 17 ч. 00 м. В нем дежурит медсестра с 08 ч. 30 м. до 17 ч. 30 м. Он находится на пятом этаже здания Секретариата.

70. Если у врачей, сопровождающих глав государств и правительств, возникнут особые нужды или желание осмотреть оснащение Медицинской службы, они могут связаться со старшей медсестрой (старшая медсестра Неоми Мантин (Neomy Mantin)); телефон: 917 367 3627).

## **IX. Связь со страной пребывания**

71. Со всеми вопросами по поводу прибытия и убытия во время Конференции просьба обращаться к:

Джейсону Лангу (Jason Lang)

Советник

Представительство Соединенных Штатов

при Организации Объединенных Наций

телефон: 212 415 4453

факс: 212 415 4162

Иветт Д. Браун (Yvette Brown)

Советник

Представительство Соединенных Штатов

при Организации Объединенных Наций

телефон: 212 415 4037

факс: 212 415 4162

72. По визовым вопросам во время Конференции просьба обращаться к:

Дейвиду Шапиро (David Shapiro)

Советник

Представительство Соединенных Штатов

при Организации Объединенных Наций

телефон: 212 415 4142

факс: 212 415 4162

73. По другим вопросам, связанным со страной пребывания, во время Конференции просьба обращаться к:

Расселу Ф. Грэму (Russell F. Graham)  
Министру-советнику  
Представительство Соединенных Штатов  
при Организации Объединенных Наций  
телефон: 212 415 4330  
факс: 212 415 4162

74. Во внерабочее время или в экстренных случаях связаться с Представительством Соединенных Штатов и обратиться за помощью к дежурному сотруднику миссии страны пребывания можно по телефону 212 415 4000.

75. Формы прибытия и убытия можно найти на веб-сайте Представительства Соединенных Штатов по адресу <http://www.usunnewyork.usmission.gov/Issues/hc.html>.

76. При обращении за услугами в связи с прибытием формы следует представлять за 24 часа (один рабочий день) до приезда. Формы убытия следует представлять за 72 часа (три рабочих дня) до отъезда.

## **X. Дополнительная информация и брифинги**

77. В случае необходимости обновить и дополнить содержащиеся в настоящей записке сведения может быть распространена дополнительная информация.

78. В преддверии пленарного заседания высокого уровня будет опубликована следующая корреспонденция:

- а) вербальные ноты Службы протокола и связи о протокольных мероприятиях и прибытии глав государств и правительств;
- б) вербальная нота об организации двусторонних встреч.

## **XI. Координаторы мероприятий, связанных с пленарными заседаниями высокого уровня**

Вопросы Генеральной Ассамблеи и обслуживание заседаний: Ион Ботнару (Ion Botnaru), тел.: 212 963 2336

Секция обслуживания заседаний: Милдред Фернандес (Mildred Fernandes), тел.: 212 963 6541; факс: 212 963 7405

Помещения для двусторонних встреч: Джоан Цюаньцзюань Чжан (Joan Quanjuan Zhang), тел.: 917 367 5832; факс: 212 963 9284

Протокол: Дезмонд Паркер (Desmond Parker), тел.: 212 963 7179; факс: 212 963 1921

Аккредитация и доступ делегаций: Вай Так Чуа (Wai Tak Chua), тел.: 212 963 7181; факс: 212 963 1921

Безопасность: Уильям Балл (William Ball), тел.: 212 963 7531;  
факс: 212 963 1833  
Марк Хоффман (Mark Hoffman), тел.: 212 963 7028;  
факс: 212 963 0316

СМИ: Гэри Фаули (Gary Fowlie), тел.: 212 963 6934;  
факс: 212 963 4642

# Приложение I

PLEASE TYPE OR PRINT ONLY



**PROTOCOL AND LIAISON SERVICE**

**REGISTRATION OF MEMBERS OF DELEGATIONS  
TO THE CONFERENCE ON THE WORLD FINANCIAL AND ECONOMIC CRISIS  
AND ITS IMPACT ON DEVELOPMENT  
24-26 June 2009 – New York**

**requests the United Nations Protocol  
and Liaison Service**

Permanent/Observer Mission - Observer Office - specialized agency

to issue a grounds pass to  
Delegate's date and port of entry in the  
U.S.: \_\_\_\_\_ (d/m/y)

Departure date: \_\_\_\_\_ (d/m/y)

Functional title and affiliation: \_\_\_\_\_

**SIGNATURE** \_\_\_\_\_

NAME (please type/print) \_\_\_\_\_  
**Head of Chancery/Administrative Officer**

**OFFICIAL SEAL**

New York \_\_\_\_\_  
(day/month/year)

APPLICATION FOR UNITED NATIONS BUILDING PASS

NAME	COUNTRY/ORG
MEETING CONFERENCE ON THE WORLD FINANCIAL & ECONOMIC CRISIS & ITS IMPACT ON DEVELOPMENT, 24-26 June 2009	

In the capacity of

Head of Del.  Rep.  Alt. Rep.  Adviser  Expert  Interpreter  Spouse  \*\*Staff

FOR PROTOCOL USE ONLY

Date Authorized: **24 - 26 June 2009**

Signature: \_\_\_\_\_  
(Approving Officer)

Code: GD  DE  AD  PS  PC  OS  OC

\*\*Attach copy of valid passport/visa, alien registration card or US birth certificate.

SG.6/B (5-09)

**Приложение II**



**Request for Grounds Pass — Security Staff**

Issuance \_\_\_\_\_ Renewal \_\_\_\_\_ Duplicate \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Country/Agency: \_\_\_\_\_

Protectee: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Official seal	Date	Authorized signature
_____		
Print name		

*(To be completed by the Special Services Unit)*

Code/Weapon: UA A \_\_\_\_\_

*(Must obtain prior approval from the Chief of Security and Safety Service)*

Expiration date: \_\_\_\_\_

Approved by: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Proof of identification (Must be presented at the Pass and Identification Unit) \_\_\_\_\_

Приложение III



**BILATERAL ROOM RESERVATION FORM**

**Conference on the World Financial and Economic Crisis and Its Impact on Development  
24 to 26 June 2009**

<b>MISSION:</b>	
<b>CONTACT PERSON:</b>	
<b>TELEPHONE NUMBER:</b>	
<b>FAX NUMBER:</b>	
<b>E-MAIL ADDRESS:</b>	

DATE OF MEETING	TIME		Meeting with DELEGATION of:	LEVEL
	From	To		

N.B.: Each meeting room accommodates a maximum of eight persons. Twenty minutes are allotted per bilateral meeting, with ten minutes between meetings. Please indicate starting and ending times. Please also indicate the delegation with which you are meeting as well as the level of the meeting, whether Head of State, Head of Government, ministerial or other. Requests should be submitted at the latest by 6 p.m., one day before the meeting. Please fax the completed form to 212 963 9284, Bilateral Coordinator, Meetings Servicing Unit, Department for General Assembly and Conference Management (tel: 917 367 5832).